

# 香港故宮文化博物館的最新發展

## Update on the development of the Hong Kong Palace Museum



2021年6月7日  
7 June 2021

# 定位和使命

## Positioning and Mission

---

- 目標是成為世界一流文化設施之一，推動公眾對中國藝術和文化的研究和欣賞，透過與各地文化機構的合作，促進世界各地文化之間的交流。
- HKPM aspires to become one of the world's leading cultural institutions committed to the study and appreciation of Chinese art and culture, while advancing dialogue among world civilisations through international partnerships.
- 博物館將以嶄新的策展手法，從香港角度出發，結合環球視野，展出故宮博物院及其他世界重要文化機構的珍藏。
- Embracing new curatorial approaches, the museum will offer a Hong Kong perspective and a global vision, presenting the finest objects from Palace Museum (PM) and other leading cultural institutions around the world.

## 定位和使命 (續)

### Positioning and Mission (cont'd)

---

- 博物館將對香港發展成為《中華人民共和國國民經濟和社會發展第十四個五年規劃和2035年遠景目標綱要》所提出的中外文化藝術交流中心作出貢獻。
- HKPM will contribute to the development of Hong Kong as a hub for arts and cultural exchanges between Mainland China and the rest of the world, as set out in the Outline of the 14th Five-Year Plan for National Economic and Social Development of the People's Republic of China and the Long-Range Objective Through the Year 2035.
- 博物館是屬於香港人的文化資源，並致力成為一間國際聞名的博物館。博物館將創建一個兼具活力與創新的平台，啟發並推動社區參與、鼓勵對話與合作，促進創造力與跨界交流。
- HKPM is envisioned as a prestigious international museum but also fundamentally a cultural resource for Hong Kong people. It will create a dynamic and innovative platform to inspire and engage the community, encourage dialogue and partnership, and promote creativity and cross-fertilisation.
- 博物館亦將為學校和教師提供有關中國文化藝術的學習資源，以支援現時的學校課程。
- HKPM will also provide schools and teachers with access to learning resources on Chinese art and culture in support of the current school curriculum.





**westKowloon**

西九文化區



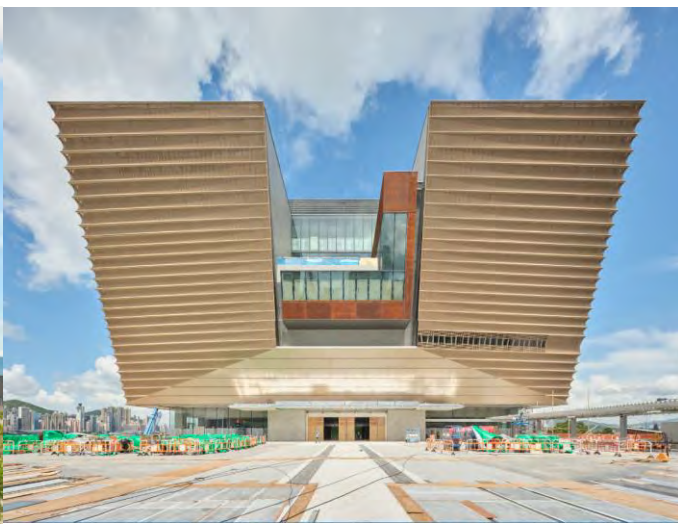
**westKowloon**

西九文化區



**westKowloon**

西九文化區





# 工程進度

## Construction progress

---

- 大樓幕牆工程和緊急車輛通道已大致完成
- Substantial completion of building façade and Emergency Vehicular Access construction
- 法定檢查已在2021年5月中展開
- Statutory inspections started in mid-May 2021
- 預計2021年第三季取得佔用許可證，並於2021年年底前實際完工
- Obtaining the Occupation Permit in the third quarter of 2021 & Practical Completion by the end of 2021
- 目標2022年年中開幕
- Targeted opening of the museum in mid-2022



演講廳 Auditorium



二樓中庭 2/F Atrium



展覽廳 Exhibition Gallery



地下中庭 G/F Atrium

**westKowloon**

西九文化區

# 管治

## The Governance

---

- 香港故宮文化博物館有限公司董事局負責訂定香港故宮文化博物館的願景和使命，以及為其策展事宜、專業水平和營運制訂策略、政策和指引。
- The Board of Directors of Hong Kong Palace Museum Limited formulates the vision and mission, as well as strategies, policies, and guidelines in relation to curatorial matters, professional standards, and operation of HKPM.



**主席**  
**Chairman**  
陳智思議員  
The Honourable  
Bernard Chan



**副主席**  
**Vice-Chairman**  
李焯芬教授  
Professor Lee  
Chack-fan

### 成員 Members

馮永基教授 Professor Raymond Fung Wing-kee  
黑國強先生 Mr Andy Hei Kao-Chiang  
利張錫齡女士 Mrs Nancy Lee  
梁穎宇女士 Ms Nisa Leung Wing-yu  
婁瑋先生 Mr Lou Wei  
莫家良教授 Professor Harold Mok Kar-leung  
伍婉婷女士 Ms Yolanda Ng Yuen-ting  
蘇曉明女士 Ms Helen So Hiu-ming  
丁新豹教授 Professor Joseph Ting Sun-pao  
曾德成先生 Mr Tsang Tak-sing  
鄧楨先生 The Hon Robert Tang Ching  
民政事務局常任秘書長或候補代表  
Permanent Secretary for Home Affairs or alternate representative  
康樂及文化事務署署長或候補代表  
Director of Leisure and Cultural Services or alternate representative  
西九文化區管理局署理行政總裁  
Acting Chief Executive Officer of the WKCD

# 開幕展覽

## Opening Exhibitions

---

- 設有九個展廳作兩類展覽：七個展廳將用作舉辦專題展覽，展期為一年或以上；另外兩個展廳則舉辦特別展覽，展期為三至六個月。
- HKPM has nine galleries for two types of exhibition. 7 galleries will be staging thematic exhibitions lasting one year or longer, while 2 galleries will be staging special exhibitions lasting three to six months.
- 專題展廳方面，其中五個探索故宮的藝術珍藏、文化及歷史。一個專題展廳將展示本地藝術收藏文化，而另一個專題展廳將展示香港當代藝術家創作的作品，與故宮藏品展開對話。
- In five of the thematic exhibition galleries, visitors will explore the art treasures, culture and history of PM. One thematic exhibition gallery is devoted to the vibrant local art collecting culture, and another will display new works by Hong Kong contemporary artists in dialogue with PM objects.
- 兩個特別展廳舉行特別展覽，以中國藝術及世界各地與中國文化呼應的藝術和珍品為主題。
- The two special exhibition galleries will present special exhibitions featuring Chinese art, as well as art and treasures from other parts of the world in dialogue with Chinese culture.
- 香港故宮已跟故宮博物院確認借出超過800件藏品，待內地有關部門審批後便可敲定清單。
- HKPM has confirmed with PM the list of over 800 loaned exhibits. The list will be finalised following review and approval by relevant authorities in Mainland China.

## 開幕展覽(續)

### Opening Exhibitions (cont'd)

展覽 Gallery	樓層 Floor	主題 Theme	面積(平方米) Area (m <sup>2</sup> )
1	地下 G/F	走進紫禁城 Entering the Forbidden City	820
2	一樓 1/F	紫禁城的十二時辰 A Day inside the Forbidden City	1610
3	二樓 2/F	故宮御窯名瓷 Treasures of Imperial Ceramics from the Palace Museum	790
4	二樓 2/F	清代宮廷肖像 Portraits of Emperors and Empresses	670
5	二樓 2/F	傳統工藝對話當代設計 Traditional Craft Meets Contemporary Design	840
6	三樓 3/F	香港藝術收藏 Art Collecting in Hong Kong	640
7	三樓 3/F	當代藝術對話故宮文化 Contemporary Art in Dialogue with Palace Culture	500
8	三樓 3/F	故宮藏晉唐宋元書畫 Masterpieces of Painting and Calligraphy from the Palace Museum	1050
9	四樓 4/F	馬文化藝術 Art and Culture of the Horse	880
<b>westKowloon</b> 西九文化區			<b>7800</b>



# 國際合作

## International Cooperation

---

- 藉著與故宮博物院的合作夥伴關係，香港故宮目標成為世界一流的博物館，並透過其國際網絡和影響力，並與全球的訪客分享故宮博物院的珍貴文化資源。博物館將通過策略性文化策略夥伴關係、世界文明的巡迴展覽和專業培訓，促進國際合作。
- Taking advantage of its partnership with PM, HKPM aims to be a major global museum with international reach and impact, and will share PM's valuable cultural resources with international audience. It will develop international cooperation through strategic cultural partnership, touring exhibitions on world civilisations and professional training.
- 現正致力建立一個堅實的國際夥伴和支持者網絡，與全球超過70間博物館及藏品系列合作。這對香港故宮建立國際聲譽和地位，以及籌辦大型國際展覽，並爭取獎學金和實習機會至關重要。
- HKPM is developing a robust international network of partners and supporters, reaching out to over 70 museums and collections around the world. This is critical to the building of HKPM's international reputation and visibility, as well as its capacity to organise and travel major international exhibitions and to secure scholarship and attachment opportunities.

# 館藏和購藏政策

## Collection and Acquisition Policy

---

- 主要透過接收藝術品和古物、繪畫、書法、歷史文物的捐贈，以建立其館藏。
- HKPM will establish its own collection by acquiring items, particularly through gifts and donations, of works of art and antiquities, painting and calligraphy, and history and heritage.
- 亦會收藏啟發自中國傳統文化藝術或與之呼應的現代和當代藝術家的重要作品。
- It will also collect significant works by modern and contemporary artists inspired by or in dialogue with traditional Chinese art and culture.
- 管理局將會制定香港故宮的購藏策略和購藏指引，訂明香港故宮納入／永久藏品的相關事宜以及建立甄選準則和批准程序，以確保只有合法並具高藝術水平和歷史意義的文化藝術作品和真跡，方會獲得收藏。
- WKCDA will set the Acquisition Strategies and Acquisition Guidelines of HKPM, which will direct the development of HKPM's accessioned / permanent collection and establish selection criteria and approving procedures to ensure that only legitimate and authentic works of art and culture, of artistic excellence and historical significance, will be acquired.

# 故宮博物院訪問學者

## Research Fellowship with Palace Museum

---

- 與故宮博物院正籌備於2021-22年度推出為期數年的訪問學者計劃，以促進雙方的專業知識和實務經驗交流，開拓專業發展機會。
- HKPM and PM are preparing to launch a multi-year fellowship programme in 2021-22 with the aim of sharing expertise and best practices and creating opportunities for professional development between the two museums.

## 出版策略

### Publication Strategy

---

- 透過為不同讀者出版有關中國文化藝術的優質刊物，滿足不同讀者，成為本港、區內和國際博物館出版的領導者。借助和善用故宮資源，編製符合國際標準最高質素的學術和流行刊物。
- HKPM aspires to become a leader in museum publishing locally, regionally, and internationally by producing the best publications on Chinese art and culture for diverse audiences. It will leverage and utilise PM's significant resources to develop both scholarly and popular titles of the highest quality by international standards.
- 亦考慮出版數碼刊物。為了擴闊出版刊物的讀者群，除了博物館商店和本港書店外，博物館還會聯繫香港以外地區的持份者，令銷售渠道更多元化。
- HKPM will also consider digital publishing. In order to widen the reach of HKPM publications, it will diversify the distribution channels beyond the museum shop and local bookstores, by engaging stakeholders outside Hong Kong.



# 學習中心

## Learning Centre

---

- 學習中心的設計採用博物館教育的情境模式，照顧訪客在參觀前、參觀期間和參觀後的學習、個人和社會文化需要。
- Adopting a contextual model of museum education, the learning centre is designed to meet visitors' learning, personal and sociocultural needs prior to the visit, during the visit and after the visit.
- 博物館大樓內的演講廳、大堂和四個寬敞的活動室將舉行電影放映、公開講座、學生作品展覽、中國書畫工作坊、數碼藝術製作站、社區健康藝術活動、家庭和兒童手工藝班及短期文化藝術課程等。資源中心將提供書刊、學習資料和教材供公眾使用。
- Film screenings, public lectures, exhibitions of students' works, Chinese calligraphy and painting workshops, digital artmaking stations, arts activities for community wellness, handicraft classes for family and children, short courses on arts and culture will be provided in the auditorium, foyer and four spacious activity rooms. Books, learning materials and teaching kits will be available for public access in the resource centre.

## 學校夥伴計劃

### School Partnership Programme

---

- 博物館的學校夥伴計劃旨在支持學生探索藝術、文化和文物在社會中所扮演的角色，尋找思考和談論過去的新方式，並激發他們的創意。
- HKPM's School Partnership Programme aims to support students to explore the role that art, culture and heritage play in society, find new ways of thinking and talking about the past, and unlock their creativity.
- 在設計計劃時，將充分考慮不同的學習能力、需要和興趣，透過博物館的藏品、節目、外展活動和知識傳遞，在知識、體驗和共融的層面聯繫學生、教師和學校社區。
- HKPM will design with a deep understanding of the diverse learning capabilities, needs and interests, and then engage students, teachers and school community intellectually, experientially and inclusively through the museum's collection, programmes, outreach activities and dissemination of knowledge.
- 作為中國藝術、歷史與文化的資源中心，香港故宮將為教育界提供專業培訓，並為有不同學習需要的學生提供支援。
- As a resource centre for Chinese art, history, and culture, HKPM will provide professional development for educators and support for students with various learning needs.

# 社區參與計劃

## Community Engagement Programme

---

### 義工計劃 Volunteer programme

- 獲邀參加專屬工作坊、研討會和其他培訓活動。經培訓後將協助推行學習與公眾參與計劃。
- The participants will be invited to attend exclusive workshops, seminars and other training programmes. Well-trained volunteers will assist in various learning and engagement programmes.

### 共融措施 Inclusive initiatives

- 確保所有訪客在參加博物館的節目和活動時，都能享受無障礙的博物館體驗。
- HKPM will ensure that all visitors enjoy barrier-free museum visits in our programmes and events.

### 社區活動 Community programmes

- 提供與本地藝術家一同創作藝術品或小型表演的機會，從而體驗中國文化藝術的多元性。
- HKPM provides opportunities for the public or community groups to collaborate with local artists to create artworks or mini performances together in order to embrace diversity in Chinese art and culture.

### 館外展覽 Outreach exhibitions

- 博物館將定期在香港不同地區舉辦巡迴展覽或相關活動，推廣中國文化藝術的欣賞。
- To promote appreciation of Chinese art and culture, roving exhibitions or related programmes will be organised in different districts of Hong Kong regularly.

# 數碼和藝術科技

## Digital and Art Tech

---

- 致力與藝術家、教育工作者、設計師以及創意科技界人士緊密合作，透過沉浸式的故事演繹、數碼化的博物館環境及互動數碼內容，開拓學習和體驗藝術、文化遺產和歷史的新方式。
- HKPM is committed to collaborate closely with artists, educators, designers and the creative and technology sectors to open up new ways of learning and experiencing art, cultural heritage and history through cultivating immersive storytelling, digitally-embedded museum environment and engaging digital contents.
- 運用新的數碼科技展出故宮的珍貴藏品，讓訪客的體驗更富啟發性、富教育意義和生動。計劃在學習中心的入口設置數碼幕牆，展出由新晉和年輕的本地藝術家所創作的多媒體作品，推廣中國文化藝術的創新和創意。
- HKPM will showcase PM's art treasures with new digital technologies to make the visitor experience inspiring, educational and engaging. It is planning to have the digital wall located at the entrance of the Learning Centre displaying multimedia works created by emerging and young local artists to promote innovation and creativity of Chinese art and culture.
- 利用數碼科技和社交媒體的巨大潛力，與新觀眾群互動、以新角度探索藏品、推動網上學習轉型，重新思考整個參觀體驗。香港故宮在學習和參與方面的一個重要策略，是在多變的數碼文化中進行試驗，並利用新興科技和數碼平台激發自主學習。
- HKPM will engage with new audience and explore collections in new light. It is a key part of HKPM's learning and engagement strategy is to experiment with the evolving digital culture and inspire active learning by leveraging emerging tech and digital platforms.

# 文化產業

## Cultural Enterprise

---

- 博物館約有**1 400**平方米的實用樓面面積用於餐飲服務，當中將包括位於地下低層的三間咖啡室和位於四樓的一間餐廳，以創造一個充滿活力和啟發性的空間，讓市民大眾交流和探索中國文化藝術。
- HKPM will have about 1 400 m<sup>2</sup> of net floor area dedicated for food and beverage services. The area will comprise of three cafés located on LG/F and one restaurant located on 4/F. It will also create a vibrant and inspiring space for people to socialise and explore Chinese art and culture.
- 博物館地下設有一間博物館商店，實用樓面面積約為**500**平方米。博物館商店將售賣不同類型的文化和創意產品，有助向本地、中國內地和國際訪客推廣香港故宮文化博物館。
- HKPM will have a museum shop with approximately 500 m<sup>2</sup> of net floor area located on G/F of the museum. A wide variety of cultural and creative products will be for sale at the museum shop that will help further promote HKPM to Hong Kong, Mainland China and international visitors.

# 持份者參與活動

## Stakeholder Engagement Activities

- 在2020年12月至2021年5月期間，博物館舉辦了一系列的持份者參與活動，收集他們對博物館營運和節目的意見，並向他們介紹香港故宮文化博物館項目的最新發展。
- From December 2020 to May 2021, HKPM conducted a series of stakeholder engagement sessions in the community to gather their views and opinions on museum operation and programmes and to update them on the latest development of the HKPM project.
- 舉行了多次圓桌會議和網上交流會，邀請意見領袖、文化藝術界工作者和專家、博物館館長、策展人、校長和教師、政府的文化藝術諮詢機構以及公眾人士參與。與會者就博物館藏品、全球和區域夥伴合作、無障礙設施和義工計劃分享了他們的觀點和建議。
- Roundtable meetings and on-line exchange sessions were organised to engage key opinion leaders, experts and practitioners from the arts and cultural sector, museum directors, curators, school principals and teachers, Government's advisory bodies on arts and culture as well as general public. Participants shared their views and advice on museum collections, global and regional partnership, accessibility provisions and volunteer programmes.



# 網上「故宮文化講座系列」

## Online Palace Museum Culture Lecture Series

- 博物館於2021年4月至2022年6月舉辦網上「故宮文化講座系列」，並邀得北京、台北及香港三地故宮的專家擔任主講嘉賓。講座系列結合三大博物館的學術強項，透過交流、對話和分享，將學者們的研究成果帶給公眾，讓故宮文化走進人們的生活。
- Presented by HKPM, the online Palace Museum Culture Lecture Series is held from April 2021 to June 2022, featuring leading experts from the PMs in Beijing, Taipei, and Hong Kong. Highlighting exchanges, dialogues, and sharing of academic prowess from the three museums, the lecture series introduces the distinctive expertise of PM scholars to the public, bringing PM culture to life.



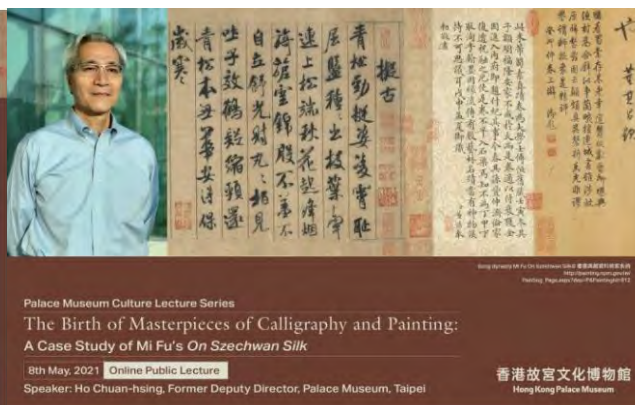
Five Oxen, Traditionally attributed to Han Huang (173-47), Tang dynasty, 9th century © The Palace Museum

Palace Museum Culture Lecture Series  
**Entering the Palace Museum**  
 Reading Traditional Culture in the Forbidden City

10th April, 2021  
 Online Public Lecture

Speaker: Ren Wanping,  
 Deputy Director, Palace Museum

香港故宮文化博物館  
 Hong Kong Palace Museum



Palace Museum Culture Lecture Series  
**The Birth of Masterpieces of Calligraphy and Painting:**  
 A Case Study of Mi Fu's *On Szechwan Silk*

8th May, 2021 Online Public Lecture

Speaker: Ho Chuan-hsing, Former Deputy Director, Palace Museum, Taipei

香港故宮文化博物館  
 Hong Kong Palace Museum



westKowloon  
 西九文化區

Palace Museum Culture Lecture Series  
**Royal Love:  
 Women and Masterpieces**

12th June 2021 Online Public Lecture

Speaker: Dr Daisy Yiyou Wang,  
 Deputy Director, Hong Kong Palace Museum

香港故宮文化博物館  
 Hong Kong Palace Museum

## 香港書展 2021

### Hong Kong Book Fair 2021

---

- 將參與於2021年7月的香港書展，展覽以「創意學習」為主題。透過創新敘事、數碼演示和互動參與，展覽將圍繞五個核心元素進行策劃—建築、藝術與文物、遊玩、社區和數碼。
- HKPM will present a 'Creative Learning' showcase at Hong Kong Book Fair to be held in July 2021. Through creative storytelling, digitally-mediated presentation and interactive engagement, the showcase is curated around five core elements – architecture, art & artefact, play, community and digital.

## 典亞藝博 2021

### Fine Art Asia 2021

---

- 將於2021年10月於典亞藝博設置攤位，向訪客介紹物館的項目進度、使命以及即將展開的節目。將透過多媒體技術與全新參觀體驗，展示對中國文化藝術的當代闡釋。期間亦會舉行小組討論、公開講座、工作坊和表演等活動。
- A specially commissioned HKPM booth will be set up at Fine Art Asia 2021 in October 2021 to inform visitors about the progress of HKPM project, the museum's mission and forthcoming programmes. HKPM will showcase a contemporary interpretation of Chinese art and culture by incorporating cutting-edge multimedia technologies and offering a brand-new visit experience. Accompanying programmes will include panel discussions, public talks, workshops, and performances.



An aerial photograph of West Kowloon, Hong Kong. The image shows a dense urban landscape with numerous high-rise buildings. In the foreground, a large, modern skyscraper with a blue facade stands prominently. To its right, another tall building with a glass facade is visible. The background features a range of mountains under a blue sky with scattered white clouds. The water of the harbor is visible in the lower left corner, with several boats and a small pier area.

謝謝  
Thank you

westKowloon  
西九文化區